

近代中國史料叢刊續編第八輯
沈雲龍主編

康
熙
條
約

許同莘
汪毅
張承榮
編

文海出版社
有限公司
印行

爾

聖

離

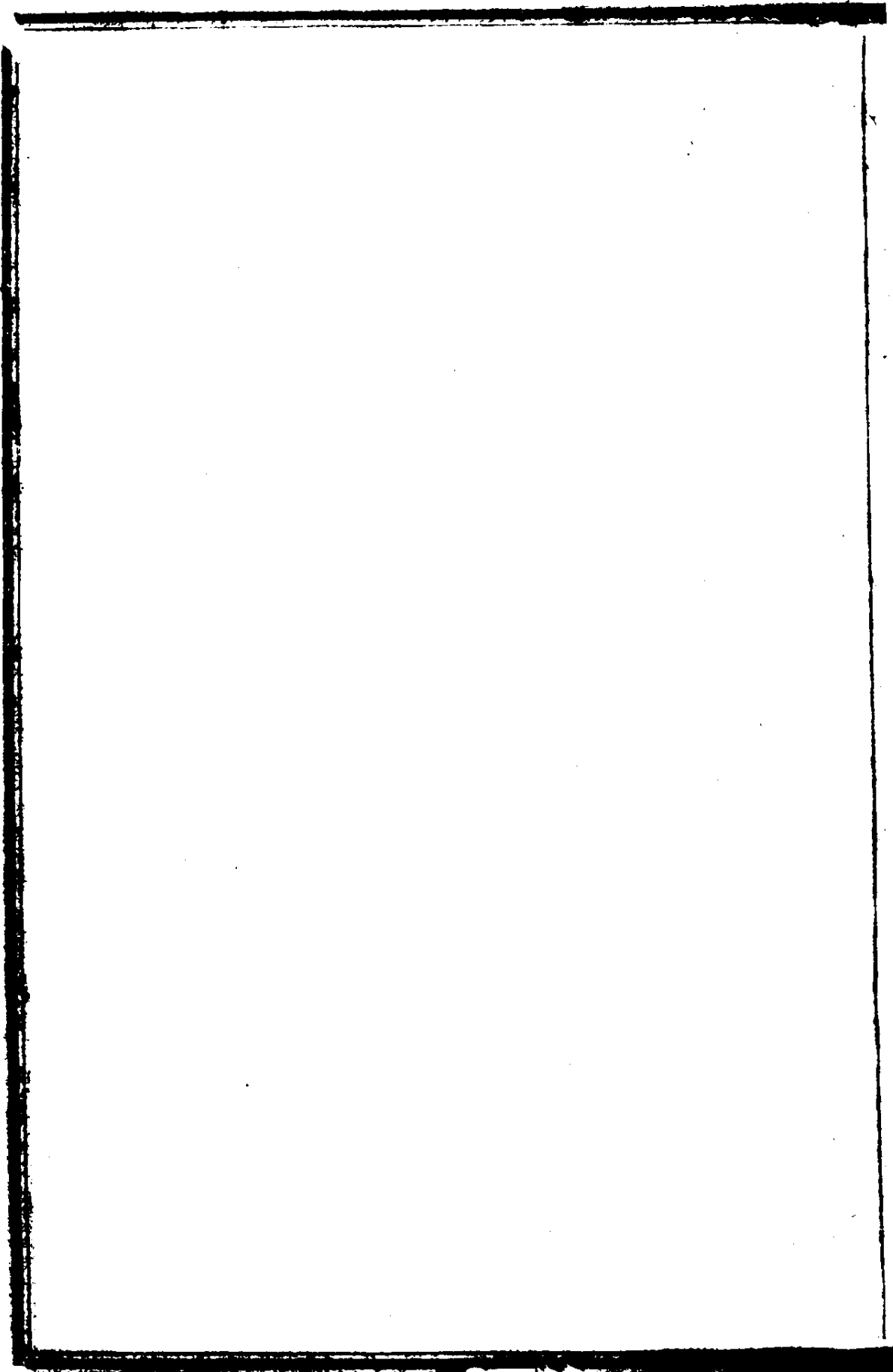
正

美

隆

獲

親



www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



康熙雍正乾隆條約凡例

一康熙雍正乾隆條約各項摺件代遠年湮書缺有間茲僅就當時諭摺散見於官書或文集者節錄成篇以符斷章取義之旨

一乾隆三十三年修改恰約之第十條漢文各書均缺首段茲從日本東亞關係條約彙纂中補譯添附以成完璧

一編各諭摺下注月日均按照東華錄所編干支推算

乾隆條約

康熙雍正乾隆條約檢查一覽表

國別	年	陰歷	陽	期	約名	立約地
俄	康熙二十八年	康熙二十八年	一千六百八十九年	黑龍江界約	尼布楚	
	雍正五年	雍正五年	一千七百二十七年	恰克圖界約	恰克圖	
	同上	同上	同上	布連斯奇約	波爾河	
	同上	同上	同上	阿巴哈依圖約	阿巴哈依圖	
	同上	同上	同上	色楞額約		
	乾隆三十三年	乾隆三十三年	一千七百六十八年	修改恰克圖約第十條	恰克圖	
	乾隆五十七年	乾隆五十七年	一千七百九十二年	恰克圖市約	恰克圖	

康熙 雍正 正

東正教

一

乾隆條約

卷之三

編纂

許同莘

汪毅

張承榮

校勘

張承榮

雷澤揚

康熙條約

二十八年

西歷一千六百八十九年

中俄黑龍江界約

康熙二十三年十二月十六日諭大學士勒德洪明珠

錄康熙御製文第二集

康熙三十四年六月十四日諭大學士勒德洪學士麻爾圖圖納

錄康熙御製文第二集

康熙二十五年正月十九日諭大學士勒德洪學士麻爾圖

錄康熙御製文第二集

康熙二十五年七月二十七日諭議政王大臣等

錄康熙聖訓卷五十八

內大臣索額圖等奏陳黑龍江上下地勢情形片

錄平定羅刹方

內大臣索額圖等奏尼布楚定界立碑片

錄平定羅刹方略

尼布楚議界緣起及諭旨

錄平定羅刹方略

遣官至尼布楚會議緣起

錄平定羅刹方略

尼布楚碑首段 錄皇朝文獻通考

尼布楚碑末段 錄定平羅利方略

界約八條 照西清黑龍江外紀本錄出

附約三條

康熙二十三年十二月十六日諭大學士勒德洪明珠

殊康熙御製文第二集

諭爾等可傳諭議政王貝勒大臣征戰本非佳事不得已而後用之嚮者俄羅斯無故侵擾我邊陲後復漸入越我疆界索倫黑真費雅喀奇勒爾等處之人皆被擾害不獲甯居掠其家口納其逋逃搶其卹落奪其貂皮因彼頻年肆害曾屢行曉諭曰爾等無故入我邊境恣行搶奪朕何難遣發大兵將爾等撲滅但不忍卽行殄戮故屢行曉諭欲令撤還爾衆歸我逋逃各居疆土互相貿易甯靜無事以安生業數次遣人亦於來使處屢有文移俄羅斯總無一次回報反於黑真費雅喀之地仍行搶奪用是發兵於愛渾地方以堵截俄羅斯所行之路乃俄羅斯仍居我邊界不歸我逋逃今雖應行剿滅但念用兵本非佳事我惟順天而行將大兵前臨雅克

薩以朕諭旨遣人宣布俄羅斯諭之曰屢次令爾退回歸我逋逃之人遣使馳書者數矣數年以來未有一次信息回報既不歸我逋逃反入我境內擾害地方搶掠人民妻子肆行不止爲此遣發大兵前往堵截爾等所行之路於恒滾等處之俄羅斯許其歸順待以不死而生養之汝等仍不退離雅克薩地方故遣發大兵往行征討我師威力豈難勦撲爾等若卽破壞爾城郭殄滅爾噍類自立成灰燼矣豈惟爾等俄羅斯普天之下率土之人朕皆惻然仁愛咸欲令其靜甯無事各遂休養故不忍將爾等遼行殄滅屢次曉諭爾等欲各安生業共享太平則當卽返雅庫地方以雅庫爲界於彼處捕取貂皮於彼土收其物產勿入我邊界恣意妄行汝能將已納之逋逃歸還則降我之俄羅斯亦發還於汝如此則邊塞貿易可

通咸安樂利而兵革偃息生民無所擾害矣若執迷不悟罔遵諭旨仍行抗拒則大兵進剿摧破雅克薩之城且盡行誅戮矣可遣人前往明白開示俄羅斯果能遵旨卽回以雅庫爲界而我兵駐劄愛渾則於雅克薩地方安置哨兵令疆界甯謐倘仍行抗拒則大兵相機而行若不如此周詳區畫今雖取雅克薩我兵進則俄羅斯退我兵還則俄羅斯又進用兵無止息之日而生民亦不獲安矣應否如此議政王貝勒大臣會議具奏

康熙二十四年六月十四日諭大學士勒德洪學士麻爾圖圖納

錄康熙御

製文第二集

諭俄羅斯闖入我邊塞擾害俄羅春索倫黑真費雅喀等處人民搶掠其家口雖屢肆凶暴朕不忍遽興兵革故未卽遣發大兵征討數遣使曉諭俄

羅斯特其遼遠仍復抗拒益侵犯我邊鄙之人肆虐不止用是遣大兵直抵雅克薩之城彼因困迫已甚而後歸降爰遵朕命宥其困而後降之罪釋之使還大兵迅速征行破四十年盤踞之俄羅斯於數日之間獲雅克薩之城克奏厥績薩布蘇向來逗留不進兵之罪應概從寬免又雅齊納鄂山本獲罪發遣之人其所互告之事仍行察議今進剿官兵殊屬勞苦令伊等暫回烏喇幾林地方於盛京達呼里之兵酌量派往防守至於雅克薩城雖已克取防禦決不可疎應於何地永駐官兵彈壓此時卽當定議著大學士勒德洪學士麻爾圖圖納同郎談關保與議政王貝勒大臣會議具奏

康熙二十五年正月十九日諭大學士勒德洪學士麻爾圖

錄康熙御製文第二集

諭曰者大兵往征俄羅斯破雅克薩城釋俄羅斯不誅赦之使生還其時不
並取泥卜楚地者蓋以泥卜楚地畫爲疆索使俄羅斯不得越泥卜楚界
界外聽其捕牲也今薩布蘇等奏言俄羅斯復來城雅克薩地今當卽往
征而滅之耶抑或緩之以待黑龍江墨爾根地將士移家定然後進兵爲
宜耶令議政王貝勒大臣及與俄羅斯之役彭春佟保班達爾善郎談同
爾等會議以聞

康熙二十五年七月二十七日諭議政王大臣等

錄康熙聖訓卷五十八

諭曰向者羅利侵犯雅克薩尼布潮諸地戕我居民邊境騷然曾諭鄂羅斯
察漢汗來使尼果來等撤回其衆自後竟不覆奏反在在侵犯肆行擾害
意尼果來未達前旨於察漢汗復令被擒羅利持書從喀爾喀地宣諭之

亦不覆奏因遣發官兵往雅克薩招撫羅刹不戮一人令其頭目額禮克謝等持書歸去羅刹聞我師言旋復回雅克薩築城以居朕思本朝頻行宣諭曾未一答而雅克薩羅刹又死守不去或尼布潮諸地阻隔前書未達或雅克薩羅刹皆彼有罪之徒不便歸國俱未可知今問荷蘭國貢使稱伊國與鄂羅斯接壤語言亦通其以屢諭情節備悉作書用兵部印付荷蘭國使臣轉發鄂羅斯察漢汗處收回雅克薩尼布潮羅刹於何處分立疆界各毋得踰越則兩界人民均得寧居不失永相和好之意察漢汗覆奏時令其使由陸路直來若陸路難通卽以來疏付荷蘭國代奏再以此作書發西洋國轉達之

內大臣索額圖等奏陳黑龍江上下地勢情形片

錄平定維利方略

奏言察鄂羅斯所據尼布楚本係我茂明安部遊牧之所雅克薩係我達呼爾總管倍勒兒故墟原非羅刹所有亦非兩界隙地也况黑龍江最爲扼要未可輕忽視之由黑龍江而下可至松花江由松花江而下可至嫩江南行可通庫爾瀚江及烏拉甯古塔錫伯科爾沁索倫達呼爾諸處若自黑龍江口可達于海又恒滾牛滿等江及淨溪黑江口俱含流於黑龍江環江左右均係我屬俄樂春奇勒爾畢喇兒等民人及嚇真費雅喀所居之地不盡取之邊民終不獲安臣以爲尼布楚雅克薩黑龍江上下及通此江之一河一溪皆屬我地不可棄之于鄂羅斯又我之逃人根特木爾等三佐領及續逃一二人悉應索還如一一遵行卽歸彼逃人及大兵俘獲招撫者與之畫疆分界貿易往來否則臣當卽還不與彼議和矣

上允之是日索額圖等啓行未抵色哈格地方適喀爾喀厄魯特爭戰報至上卽遣侍衛夸塞關保徃追索額圖等令其退駐喀倫地方以道阻緣由遣人曉諭鄂羅斯使臣於是索額圖等以前情作書令前鋒參領索羅希等透往伊等遂暫回喀倫尋鄂羅斯使臣答書稱已遣人由尼布楚赴京索羅希等以書奏覽

內大臣索額圖等奏尼布楚定界立碑片

錄平定羅刹方略

奏云羅刹潛據雅克薩諸地擾我虞人三十餘年矣

皇上念其冥頑無知不忍興師剿滅發官兵駐黑龍江待其悔罪因執迷不悟乃命攻取雅克薩城所俘概行釋放未幾羅刹重至雅克薩築城盤踞復令官兵圍困勢極窮蹙會其主遣使乞和

皇上卽許撤圍兼令大臣以義理曉譬之鄂羅斯國人始感戴 覆載洪恩
傾心歸化悉遵往議大臣指示定其邊界使東北數千里從未入中國之
地咸歸版圖此皆我

皇上睿慮周詳德威遐播之所致也應於議定格爾弼濟河諸地立碑以垂
永久勒滿漢字及鄂羅斯喇地訥蒙古字於上今雖與鄂羅斯和好邊界
已定但各省有官兵駐防例仍照前議於墨爾根黑龍江設官兵駐防疏
入

上從之尋遣官立碑於界

尼布楚議界緣起及諭旨

錄平定雜利方略

康熙二十七年五月癸酉 遣內大臣索額圖等與鄂羅斯來使集議分

界事宜時鄂羅斯察罕汗使臣費要多羅等至色哈格地方遣人來期我使至彼集議

上命內大臣索額圖都統公國舅佟國綱及尙書阿爾尼左都御史馬齊護軍統領馬喇往主其議并派八旗前鋒兵二百護軍四百火器營兵二百每翼前鋒參領一員署前鋒參領一員署前鋒侍郎二員每旗護軍參領二員署護軍參領六員每翼火器營協領一員參領一員每旗章京一員令都統郎坦班達爾沙副都統納秦札喇克圖率之偕往因

諭索額圖等曰羅刹侵我邊境交戰於黑龍松花呼瑪兒諸江據我屬所居尼布楚雅克薩地方收納逃人根特木爾等與天兵築城愛琿兩次進勦雅克薩攻圍其城一切情事馬喇可與諸臣詳言之俾洞曉其故始知朕

從事羅刹原委至爾等奉使前往有應酌議者卽詳議以聞

遣官至尼布楚會議緣起

錄平定羅刹方略

康熙二十八年四月壬辰 復遣內大臣索額圖等與鄂羅斯使臣會議
時鄂羅斯使臣所遣人至言其大使者費要多羅等前來尼布楚地方

上乃遣索額圖等赴尼布楚就議官兵同往者量增於前又 命調黑龍江
兵千五百人各帶杖械由水路赴尼布楚與索額圖等會內大臣索額圖
等奏言尼布楚雅克薩既係我屬所居地 臣等請仍如前議以尼布楚爲
界此內諸地均歸於我旋奉

上諭今以尼布楚爲界必不與鄂羅斯則彼遣使貿易無棲託之所勢難相
通爾等初議時仍當以尼布楚爲界彼使者若懇求尼布楚可卽以額爾

古納爲界是日索額圖等啟行十二月丙子 遣官立界牌於格爾弼濟
河諸地 內大臣索額圖等抵尼布楚城與鄂羅斯國來使費要多羅額
禮克謝會議彼初猶以尼布楚雅克薩爲所擴之地固執爭辨索額圖等
以鄂嫩瓦布楚係我國所屬茂明安諸部落舊址雅克薩係我國人阿爾
巴西等故居後爲所竊據細述其原委開示之因直斥其侵犯之非復宣
諭

皇上好生德意於是費要多羅等及俄羅斯國人衆皆歡呼誠服遂出其地
圖議明分界事宜共相盟誓永歸和好索額圖等以 聞

尼布楚碑首段

錄皇朝文獻通考

皇帝撫有天下殊方重譯罔不賓服師武既揚文教亦訖蕩蕩巍巍以成大
一統之治惟鄂羅斯國在黑龍江西北陲夙嘗通使效貢後其邊人勿戢
潛入雅克薩築城以處擾我屬部獵戶使我獵戶弗寧厥居於是廣謨柔
遠先之以文告既不共命則移偏師攻其城克之惟皇帝德並天覆神武
不殺所獲之俘悉縱悉遣且資之舟車糗糧俾返其所至旅旣旋抄略未
已用興師後圍其城彼乃遣使講好請定疆域康熙二十有八年夏皇帝
遣領侍衛內大臣索額圖等至於尼布楚之地宣布德意鄂羅斯國使者
費岳多羅額禮克謝等皆悅服相與劃疆定界使我邊人與其國人分境
捕獵期永永輯睦毋相侵軼約既定勒之貞石以昭大信垂諸久遠專條

列如左

尼布楚碑末段

錄平定羅利方略

皇上仁德覃敷怙冒六合凡窮荒絕域含靈受性之倫靡不涵泳 聖化領德而食和恬然各得其所惟鄂羅斯國羅利一種頑梗無知自作弗靖越我邊界竊據尼布楚雅克薩諸地擾害附近居民以致黑龍江松花江一帶索倫達呼爾諸虞人皆不得安息先順治年間累發官兵進討未獲殲滅迨我

皇上親政卽念羅利所據去我朝發祥之地甚近不可不速爲平定而平定之計與其創以兵威不若服以德化故於康熙十五年間因鄂羅斯遣使來貢方物隨優賞使臣仍賜之 溫綸令其嚴禁羅利毋擾邊陲許以質

易通好乃竟未奏覆而羅利反侵入淨淡里烏拉等處

皇上特遣大理寺卿明愛等諭令撤還顧遷延不去肆行殺掠鴟張寢甚

皇上尙未思以兵加之但調烏拉爾等處官兵駐鎮愛琿以防其滋蔓更屢行開示以冀其曉悟夫何羅利執迷如故稔惡不悛

皇上以其性同禽獸非威德兼施勦撫並用終未卽靡然帖服爰授 成算

於都統公朋春等督率將士進取雅克薩隨播好生之德遣侍衛關保傳諭諸將帥城下之日毋戮一人已而我官兵水陸並進薄城一戰羅利果震懼窘迫稽顙乞降朋春等領遵

諭旨不誅其衆悉爲放還苟羅利稍有仁心霑被

鴻恩自宜戢志屏迹無復越境不意反側靡常乘我兵凱旋之後又潛入故

地竊處其中

皇上復命將軍薩布素等以兵圍之勢已窮蹙而

聖心慈愛本無意屠戮欲從寬釋會鄂羅斯察漢汗上疏謝過遣使請和遂命解雅克薩之圍特遣內大臣索額圖等赴尼布楚與鄂使會議既索額圖等抵彼以大義詰責其罪並宣布

朝廷寬仁至意鄂羅斯始威戴高厚中心悅服分疆設誓聽命惟謹於是邊鄙之民皆獲安堵永無侵暴之患焉夫鄂羅斯從昔不焉中國其人最犷悍難馴今一弭首順從傾心向化自極北不毛之地興安嶺以內數千里境悉歸版圖由是觀之

聖德神功巍巍蕩蕩誠迴越千古矣至於出師之時衆皆以道遠爲難賴

皇上熟計於數年之前臨事不撓毅然獨斷又復遠探地形以便進止設成屯種以資戰守修造運艘以足兵食置立驛站以速軍情屬授籌策於將師而機宜無失時頒犒賜於士卒而奮勵有加事舉勿疑神謨至爲英果功成早計睿虜洵極曁深此亦從來史冊未有也總之

皇上至仁如天 大智如神故 聲靈普被而鴻濛未闢之土盡入提封德澤周流而三五未服之方咸感 教化中庸曰舟車所至人力所通天之所覆地之所載日月所照霜露所隊凡有血氣者莫不尊親蓋此之謂也

按皇朝通志金石略載御製與俄羅斯定約分界碑文

康熙二十九年國書行書俄羅斯蒙古捷提諾五種書額思古納河磨崖

月原作糸 任糸

是此碑乃磨崖刻也

西一六八九年

中俄尼布楚議界條約

照錄西清黑龍江外紀

中國大聖皇帝欽差分界大臣議政大臣領侍衛內大臣索額圖內大臣都統等一等公舅舅佟國綱都統郎該都統班達爾善鎮守黑龍江等處將軍薩布素護軍統領瑪喇理藩院侍郎溫達會同俄羅斯察罕汗使臣俄昆尼等在尼布楚地方公議約

一將由北流入黑龍江之綽爾納卽烏倫穆河附近之格爾必齊河爲界沿此河口之大興安嶺至海凡嶺陽流入黑龍江之河道悉屬中國其嶺陰河道悉屬俄羅斯惟烏第河以南興安嶺以北中間所有地方河道暫行存放俟各還國察明後或遣使或行文再行定議

一將流入黑龍江之額爾古納河爲界南岸屬中國北岸屬俄羅斯其南

岸之墨里勒克河口現存俄羅斯廬舍着徙於北岸

一雅克薩地方俄羅斯所築城垣盡行拆毀居民諸物悉行撤回察罕汗處

一分定界疆兩國獵戶不得越過如有一二宵小私行越境打牲偷竊者者拏送該管官分別輕重治罪此外十人或十五人合夥執杖殺人劫物務必奏聞卽行正法其一人誤犯者兩國照常和好不得擅動征伐

一除從前一切舊事不議外中國現有之俄羅斯人及俄羅斯國現有中國之人免其互相索還著卽存留

一兩國既永遠和好嗣後往來行旅如有路票聽其交易

一自會盟日起逋逃者不得收納拏獲送還

一兩國大臣相會議定永遠和好之處奉行不得違誤

附約三條

據日本人稻葉君山所著清朝全史此約後有附約三條云從則爾比倫日記中轉譯者雖不甚重要附錄之以備參攷

一關於兩國疆界之一切紛擾告終和好既定兩國須確守前記之諸項

一兩國皇帝首席之全權公使互以二條約副本蓋印

一爲維持兩國親交之紀念以滿漢俄拉丁四國語之現條約全文勒之

於石建於兩國境上

肩原係系
自係

西一六八九年

雍正條約

五年

西歷一千七百二十七年

中俄恰克圖界約

議政王大臣等議覆郡王額駙策凌等籌定界址摺

界約十一條

別本界約十一條

承案按此據理藩院則例所載即恰克圖界約而異其名稱且條文亦詳略互異故並錄之以備參攷

布連斯奇約四條

附恰克圖界約鄂博地名譯音異同表

阿巴哈依約一則號數界單六十三則鄂博方向記十五則

附恰克圖迤東鄂博地名譯音異同表

色楞額約

卷二十一

目錄

目錄

一

五

年

丁

未